**الملحق SER 3: جدول التقييم للإجراء التفاوضي**

# ANNEX SER 3: Evaluation Grid for Negotiated Procedure

هذه صيغة موحدة للتقييم للإجراء التفاوضي لعقود الخدمات. (يمكن استخدام الصيغة نفسها للتقييم عند استخدام الإجراء المبسط). ترجى الملاحظة بأن الجدول يجب أن يعكس المعايير المخارة في مواد طلب عروض الأسعار – SER 2 : A:11 تقييم العروض وA.12 معايير منح العقد. يقوم كل واحد من أعضاء لجنة المشتريات بتعبئة الجدول على حدا ومن ثم يتم تجميع جدول مشترك أو تقوم اللجنة وهي مجتمعة معا بتعبئة جدول واحد. بغرض عدم تكرار الوثائق يمكن استخدام الوثيقة نفسها كتقرير تقييم وتوصيات لمنح العقد.

This is a standard format for evaluation for Negotiated Procedure for Service Contracts. (The format can also be used for evaluation under the Simple Procedure).

Note that the grid must reflect the criteria chosen in the Request for Proposal – SER 2 articles A.11, Evaluation of proposals and A.12 Award criteria. Each member of the Procurement Committee fills in this grid individually and subsequently a common grid is compiled, or a single grid is completed by the Committee seating together. In order not to duplicate documents this document can be used as the evaluation report and recommendation for the award of the contract.

المشروع: <الاسم والرقم المرجعي>

العقد: <مسمى العقد>

طلبات العروض – الأرقام المرجعية: < >، < >، < >

تاريخ إقفال تقديم العروض: < >

عدد العروض المتلقاة: < >

تاريخ التقييم: < >

تجتمع لجنة المشتريات في هذا التاريخ وتباشر بعملية التقييم.

# Project: <name and reference>

**Contract: <contract title>**

**Requests for Proposals - references:** < >, < >, < >, < >

**Closing date for submission of proposals**: < >

**Number of proposals received:** < >

**Date of evaluation:** : < >

The Procurement Committee meets on this date and proceeds with the evaluation

اجمعت لجنة المشتريات في هذا التاريخ وأجرت التقييم التالي. لقد وقع كافة أعضاء لجنة المشتريات (والمراقبون إن وجد) على التعهد بالحيادية والمحافظة على السرية المرفق بهذا التقرير.

The Procurement Committee met on this date and proceeded with the following evaluation. All members of the Procurement Committee (and observers, if any) have signed Declarations of Impartiality and Confidentiality, which shall be attached to this report.

**الجزء أ. الالتزام الإداري Part A. Administrative Compliance**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **رقم المرشح**  **Candidate no.** | **1** | **2** | **3** | **4** |
| **اسم المرشح:**  **Candidates name:** |  |  |  |  |
| **تاريخ تقديم العرض:**  (إذا كان بعد تاريخ الإغلاق فيجب الإشارة إلى الرفض ووقف التقييم)  **Date of submission of proposal:**  (if later than closing date: indicate REJECTED and stop evaluation) |  |  |  |  |
| **التزام العرض بالشروط الإدارية**  (وضح إذا ما كانت هناك وثائق أو معلومات ناقصة. وإذا كان حجم الوثائق والمعلومات الناقصة كبيرا فيجب الإشارة إلى الرفض ووقف عملية التقييم)  **Compliance of proposal with administrative requirements**  (indicate if document or information is missing . If substantial indicate REJECTED and stop evaluation) |  |  |  |  |
| **احترام قواعد الجنسية (نعم/لا)**  (في حال عدم احترامها، يشار بكلمة مرفوض ويتوقف التقييم. إذا لم تكن هناك قواعد خاصة بالجنسية، فقم بإلغاء هذا السطر)  **Rule of Nationality respected (yes/no)**  (if no, indicate REJECTED and stop the evaluation. If no requirements for nationality delete this row. |  |  |  |  |

في حال عدم امتثال المرشح بالشروط الإدارية، يتم رفض العرض ووقف التقييم. إذا كان العرض مستوفيا للشروط الإدارية، تبدأ عملية التقييم الفني والمالي.

If the Candidate is not administrative complaint, reject the proposal and stop the evaluation. If the proposal is compliant proceed with the technical and financial evaluation

**الجزء ب. التقييم الفني والمالي Part B. Technical and Financial Evaluation**

قم بتعديل المعايير ووزن الأهمية التالية مع تلك المعايير ووزن الأهمية الذي اخترته في المادة أ.132 من طلب عروض الأسعار ( بحسب شروط مشروعكم أو العقد الخاص (المعايير التالية هي خيارات مبنية على أساس المعايير ووزن الأهمية في المادة أ.13 من طلب العروض). يرجى التأكد من أن تكون مجموع الدرجات الفنية تساوي 100.

Adapt the following criteria and weights to those criteria and weights you have chosen in article A.13 of the RFP – according to the requirements of your project or the specific Contract (the following are options, based on the criteria and weights in article A. 13 in the RFP). Please ensure that the total technical score is equal to 100.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **مرشح رقم:**  **Candidate no.:** |  | **1** | | **2** | | **3** | | **4** | |
|  | **أقصى نقاط**  **Maximum points** | **الدرجة**  **Score** | **الدرجة بعد المقابلة (إن عدلت)**  **Score after interview (if amended)** | **الدرجة**  **Score** | **الدرجة بعد المقابلة (إن عدلت)**  **Score after interview (if amended)** | **الدرجة**  **Score** | **الدرجة بعد المقابلة (إن عدلت)**  **Score after interview (if amended)** | **الدرجة**  **Score** | **الدرجة بعد المقابلة (إن عدلت)**  **Score after**  **interview (if amended)** |
| **الخبرة الفنية**  **Expertise** | | | | | | | | | |
| (المدى الذي سيتم فيه التعاقد من الباطن على أي خدمة)  (Extent to which any service would be subcontracted) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| (توفر إجراءات ضمان الجودة)  (Availability of quality assurance procedures | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| (خبرة المؤسسة التخصصية والخبرة في مجال العمل والمنطقة المختارة)  Organisation’s specialised knowledge and experience in the field of assignment and selected region) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| المؤهلات الأكاديمية ذات الصلة للمرشح  Candidate’s relevant academic qualifications) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| (خبرة المرشح ذات الصلة في مجال العمل)  Candidate’s relevant experience in the field of assignment) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| (خبرة المرشح في المنطقة/ البلد مثلا مدى معرفته باللغة المحلية والثقافة والنظام الإداري والحكومة إلخ)  Candidate’s experience in the region/country e.g. knowledge of local language, culture, administrative system, government etc.) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| تمكن المرشح من <ضع لغة>  (Candidate’s proficiency in <insert language> | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| سياسات المرشح للمسئولية الاجتماعية وما له علاقة بها، مثل سياسة الموارد البشرية والسياسة الصحية وسياسة السلامة والسياسة البيئية والسياسة المناخية والعضوية في مؤسسة غلوبال كومباكتس  (Candidate’s CSR related policies – e.g. HR policy, health and safety policy, energy policy, climate policy, Global Compact membership etc.) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| الشهادات ذات الصلة بمسئولية الشركة الاجتماعية مثل شهادات ISO 26000/50001/140000 or SA80000)  (CSR related certifications e.g. ISO 26000/50001/140000 or SA80000) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **مجموع الخبرة**  **Subtotal on expertise** | <40> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| (خيار: التنظيم والمنهجية) (ملاحظة: اشطب إذا تم إلغاء الملحق 2 من طلب عروض الأسعار)  **Option: Organisation and Methodology) (Note: delete if annex 2 in the RFP has been deleted)** | | | | | | | | | |
| (إلى أي درجة يبين العرض استيعاب المرشح للمهمة؟)  To what degree does the proposal show understanding of the task?) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| (هل توجد تفاصيل كافية للرد على الشروط المرجعية؟)  (Have the Terms of Reference been addressed in sufficient detail?) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| هل الإطار المفاهيمي المستخدم مناسب للمهمة؟)  (Is the conceptual framework adopted appropriate for the task?) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| هل ترتيب النشاطات والتخطيط منطقيا وواقيا ويعد بتنفيذ كفؤ للعقد؟)  (Is the sequence of activities and the planning logical, realistic and promising efficient implementation to the Contract?) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| هل خطة العمل مناسبة للاستجابة للشروط المرجعية؟)  (Is the work plan adequate in responding to the Terms of Reference) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **مجموع التنظيم والمنهجية**  **Subtotal on Organisation and Methodology** | <40> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| (خيار: خبرة الخبير الرئيسي 1) (**ملاحظة: شطب في حال المرشح الوحيد)**  **(Option: Expertise of Key expert 1) (Note:delete if single candidate)** | | | | | | | | | |
| المؤهلات العلمية ذات الصلة)  (Relevant academic qualifications) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| الخبرة ذات الصلة في مجال العمل)  (Relevant experience in the field of assignment) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| الخبرة في المنطقة/ البلد مثل المعرفة باللغة المحلية والثقافة والنظام الإداري والحكومة وغيرها.  Experience in the region/country e.g. knowledge of local language, culture, administrative system, government etc.) | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| التمكن من لغة <ضع الدولة>  Proficiency in <insert nation> language | <ضع رقم>  <insert no.> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **مجموع نقاط الخبير الرئيسي**  **Subtotal on Key expert 1’s expertise** | <20> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **مجموع العرض الفني**  **TOTAL TECHNICAL SCORE** | 100 |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| التقييم المالي  **Financial Evaluation** | | | | | |
| الدرجة المالية[[1]](#footnote-1)  **FINANCIAL SCORE** |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| مجموع الدرجات[[2]](#footnote-2)  **OVERALL SCORE** |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **الملخص:**  اختيار/منح العقد أو سبب الرفض/ عدم الاختيار  **Summary:**  Selection/award of contract or reason for rejection/no-selection |  |  |  |  |  |

وبناء على ذلك، توصي لجنة المشتريات بمنح عقد الخدمات <...> ل <اسم المرشح>

As a consequence, the Procurement Committee recommends that the Service Contract for <....> be awarded <name of candidate>.

توقيع أعضاء لجنة المشتريات

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| التوقيع | الاسم | اللقب الوظيفي |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**Signatures by members of the Procurement Committee**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Title** | **Name** | **Signature** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

1. استخدم المعادلة التالية: علامة التقييم المالي = 100 × السعر الأدنى؛ حيث يشير السعر إلى السعر الوارد في العرض قيد التقييم

   Use the following formula: SF = 100 x Fm/F (SF = the financial score; Fm = the lowest price; F = the price of the proposal under evaluation) [↑](#footnote-ref-1)
2. ستخدم المعادلة التالية: العلامة عن التقييم الفني (0.75) والتقييم المالي (025) من العلامة الإجمالية

   Use the following formula: technical score x ‹0.75› + financial score x ‹0.25› = overall score [↑](#footnote-ref-2)